

BB: 2012 / 11.16.17

Dodatok č.1 k zmluve č. 120/TR

medzi

Železiarne Podbrezová, a.s.
Kolkáreň 35, 976 81 Podbrezová
Slovenská republika

IČO:31562141

DIČ: SK2020458704

Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.
číslo účtu: 0303250605/0900

Spoločnosť je zapísaná v evidencii
Obchodného registra OS B. Bystrica, oddiel
Sa, vložka číslo 69/S

d'alej len „objednávateľ“

a

GIWEP
Gesellschaft für industrielle Wärme-,
Energie- und Prozeßtechnik mbH
Saarner Straße 277 • D-45479 Mülheim

Doplniť daňové číslo : DE 120 344 191
číslo účtu : Commerzbank Mülheim
IBAN DE60 3624 0045 0762 7003 00
spoločnosť zapísaná obchodnom registri :
Duisburg HRB 14765
d'alej len „dodávateľ“

Zusatz Nr.1 zum Vertrag Nr. 120/TR

zwischen

Železiarne Podbrezová, a.s.
Kolkáreň 35, 976 81 Podbrezová
Slowakische Republik

FN:31562141

USt-IdNr.: SK2020458704

Bankverbindung: Slovenská sporiteľňa a.s.
Kontonummer: 0303250605/0900

Die Gesellschaft ist in der Firmenbuchevidenz
des Amtsgerichtes B. Bystrica,
Abt. Sa, Einlage Nr. 69/S eingetragen.

im weiteren „Auftraggeber“ genannt

und

GIWEP
Gesellschaft für industrielle Wärme-,
Energie- und Prozeßtechnik mbH
Saarner Straße 277 • D-45479 Mülheim

Steuernummer : DE 120344191,
Kontonummer: Commerzbank Mülheim die
IBAN DE60 3624 0045 0762 7003 00
Handelsregister : Duisburg HRB 14756
im weiteren „Lieferant“ genannt

1. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je dodávka štandardného softwaru pre ohrev materiálu verzia programu 2012.

2. Dodávka

2.1 Termín dodania

Dodávka sa uskutoční najneskôr do 15.10.2012.

8. Rôzne

8.1 Platnosť a účinnosť zmluvy

Dodatok ku zmluve nadobudne platnosť po podpísaní obidvoma stranami.

8.2 Podpis zmluvy a počet originálov

Tento dodatok ku zmluve je podpísaná vo 2-och vyhotoveniach, jeden pre kupujúceho a jeden pre predávajúceho.

Štatutárny orgán/štatutár objednávateľa:

Ing. Ľubor Schwarzbacher – člen predstavenstva a technický riaditeľ

Ing. Marian Kurčík – podpredseda predstavenstva a ekonomický riaditeľ

Štatutárny orgán dodávateľa:

Dr. Friedhelm Meister – Geschäftsführer

Dr. Hansjochen Oertel - Geschäftsführer

Podbrezová, dňa 13.1.2012

Podpis objednávateľa:

L. Schwarzbacher

M. Kurčík

Podpis dodávateľa:

F. Meister

H. Oertel

GIWEP
Gesellschaft für Industrielle Wärme,
Energie- und Prozesstechnik mbH

1. Vertragsgegenstand

Gegenstand des Vertrags ist die Lieferung der Standard Software für die Materialerwärmung Programversion 2012.

2. Lieferung

2.1 Lieferzeit

Die Lieferung findet spätestens bis 15.10.2012 statt.

8. Verschiedenes

8.1 Geltung und Inkrafttreten des Vertrages

Der Zusatzvertrag kommt mit Unterschrift der beiden Parteien zur Geltung.

8.2. Vertragsunterschrift und Anzahl der Originale

Dieses Zusatz zum Vertrag wird in zwei Ausfertigungen unterzeichnet; je ein Exemplar für den Käufer und für den Verkäufer.

Statutarisches Organ / Statutar des Auftraggebers:

Dipl.-Ing. Ľubor Schwarzbacher – Vorstandsmitglied und technischer Direktor

Dipl.-Ing. Marian Kurčík – stellvertretender Vorstandsvorsitzende und ökonomischer Direktor

Statutarisches Organ des Lieferanten:

Dr. Friedhelm Meister – Geschäftsführer

Dr. Hansjochen Oertel - Geschäftsführer

Mülheim, 13.1.2012

Unterschrift des Auftraggebers:

L. Schwarzbacher

M. Kurčík

Unterschrift des Lieferanten:

F. Meister

H. Oertel

GIWEP
Gesellschaft für Industrielle Wärme,
Energie- und Prozesstechnik mbH